Porównanie tłumaczeń Rzymian 3:3

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Jak bowiem? Jeśli nie uwierzyli jacyś, [czy] nie ― wierność ich ― wierność ― Boga udaremni? |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Cóż bowiem jeśli nie uwierzyli niektórzy czy niewierność ich wiarę Boga udaremni |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Cóż bowiem? Czy to, że niektórzy nie dochowali wiary,\* \*\* zniweczy wierność Boga?\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Cóż bowiem jeśli stali się niewierni niektórzy? Czy niewierność ich porękę Boga udaremni? |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Cóż bowiem jeśli nie uwierzyli niektórzy czy niewierność ich wiarę Boga udaremni |

1. 1) Lub: wierności, zob. wierność, πίστις, w odniesieniu do Boga w dalszej części wersetu. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>650 4:2</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>40 23:19</x>; <x>520 11:29</x>; <x>620 2:13</x> [↑](#footnote-ref-4)